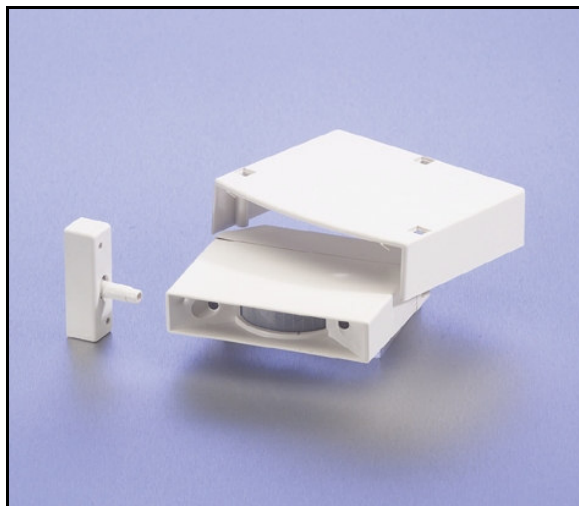




5414 SILENT PIR



RIVELATORE DI INFRAROSSI SENZA FILI PER IMPIEGO IN ESTERNI

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Con la presente SILENTRON S.p.A dichiara che il materiale sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE, alla norma EN 50131-1 livello 1 - classe ambientale III e alla norma EN 300 220-1 (2006-04) categoria I.



DETECTEUR D'INFRAROUGE SANS FIL POUR L'UTILISATION EXTERIEURE

DECLARATION DE CONFORMITE: Par la présente, SILENTRON SPA déclare que le matériel décrit ci-dessus est conforme aux besoins essentiels et aux autres dispositions pertinentes établie par la directive 1999/5/CE, à la norme EN 50131-1 niveau 1 - classe environnementale III et à la norme EN 300 20-1 (2006-04) catégorie I.



WIRELESS INFRARED DETECTOR FOR OUTDOOR USE

STATEMENT OF CONFORMITY: Hereby Silentron S.p.A. declares that the material described above is in compliance with the basic requirements and other relevant provisions stated by Directive 1999/5/CE, EN 50131-1 level 1 – environment class III and EN 300 220-1 (2006-04) class I.



FUNK-INFRAROTBEWEGUNGSMELDER ZUR AUSSENANWENDUNG

ÜBEREINSTIMMUNGSKLÄRUNG: Hiermit erklärt Silentron S.p.A., dass das in diesem Katalog beschriebene Material mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen diesbezüglichen, durch die EG-Richtlinie 1999/5/CE, EN 50131-1 Grad 1 – Umweltklasse III und EN 300 220-1 (2006-04) Klasse I festgelegten Vorschriften übereinstimmt.



DETECTOR INFRARROJO VIA RADIO PARA INSTALACION EXTERIOR

DECLARACION DE CONFORMIDAD: Con la presente Silentron S.p.A. declara que el material presentado en este catálogo respeta los requisitos esenciales y al resto de las disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1995/5/CE, EN 50131-1 nivel 1 – clase ambiental III y EN 300 220-1 (2006-04) clase I.





AVVERTENZE GENERALI - leggere attentamente prima di operare sulle apparecchiature

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato e può essere soggetta a norme tecniche specifiche secondo il Paese. **Pila al litio:** Attenzione! pericolo di incendio e/o esplosione! Le pile vanno sostituite solo da personale specializzato ed esclusivamente con modelli equivalenti, collocate e collegate rispettando la polarità indicata nelle istruzioni e smaltite secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali devono essere preventivamente estratte. **Responsabilità:** il fabbricante declina ogni responsabilità conseguente al mancato uso o l'installazione e l'uso errato degli apparecchi forniti. **Garanzia:** 3 anni, nei termini descritti sul Catalogo Generale, batterie e pile escluse.

CONDIZIONI DI IMPIEGO E CRITERI DI INSTALLAZIONE:

Silent Pir è un rivelatore passivo di infrarossi concepito per segnalare l'avvicinamento di un bersaglio umano o simile in movimento nell'area protetta ed è stato progettato per l'impiego in aree esterne con lo scopo di fornire un pre-allarme antiaggressione, tale da consentire un certo tempo di reazione alle persone che si trovano all'interno dei locali. Le sue caratteristiche di sicurezza e protezione sono simili a quelle degli equivalenti rivelatori passivi per uso interno, quindi non paragonabili a sistemi di protezione per esterni di origine militare, che peraltro hanno costi decisamente superiori e richiedono installazioni molto invasive. Pertanto Silent Pir costituisce un ottimo compromesso costo/prestazioni per raggiungere lo scopo prefisso.

L'installazione in esterni è inevitabilmente soggetta a fattori climatici e/o movimenti occasionali (animali di ogni genere, luci improvvise, escursioni termiche, vento) tali da provocare allarmi impropri, per cui il suo impiego deve considerare questa possibilità:

l'apparecchio non deve essere installato in modo tale da attivare direttamente le sirene del sistema, ma fornire soltanto una segnalazione locale ai residenti, che, previa controllo, potranno attivare l'allarme generale manualmente. Una installazione attenta ai prevedibili fenomeni causa di allarmi impropri può evitarne la maggior parte: la professionalità e competenza dell'installatore è fondamentale a questo fine.

Installazione in AND: essa consiste nell'installazione di due rivelatori in posizione contrapposta ma a protezione della stessa area: l'allarme si ottiene se entrambi i rivelatori segnalano un'intrusione entro 30 secondi uno dall'altro. Questa soluzione riduce drasticamente il fenomeno degli allarmi impropri, assicurando un miglior funzionamento della protezione attuata. Quasi tutte le centrali e i ricevitori Silentrone contemplano la funzione "AND": vedere il manuale specifico ai fini della programmazione.

Segnalazione di avvicinamento (fig. 8): utilizzare il ventaglio parallelamente al terreno, ad altezza idonea (0,5-1m), dirigendolo verso le aree libere di passaggio o gli accessi dei locali da proteggere.

Protezione di porte e finestre (fig. 9): utilizzare il ventaglio come una tenda (conteggio impulsi su 1), fissando l'apparecchio al muro, ad altezza idonea per evitare animali che camminano a terra.

Mimetizzazione: Silent PIR installato in esterni può essere oggetto di manomissioni. Oltre ad attivare le autoprotezioni di cui è dotato, è consigliabile sfruttare tutte le condizioni strutturali favorevoli atte a rendere non visibile o non raggiungibile l'apparecchio.

FUNZIONAMENTO

Generalità: l'apparecchio funziona con una pila al litio e trasmette l'allarme via radio, quindi non richiede fili di collegamento. Dopo ogni allarme l'apparecchio resta in momentaneo blocco, che si ripristina trascorsi 2 minuti di assenza di movimenti nell'area. Esso è compatibile con tutte le centrali e ricevitori Silentrone in commercio.

Antiaccecamento: un ostacolo collocato davanti al rivelatore e tale da impedire la funzionalità dell'apparecchio provoca una trasmissione di allarme manomissione (vedi fig.4). **Attenzione:** la luce solare diretta sulla lente può provocare allarmi manomissione impropri; in questi casi occorre escludere la funzione antiaccecamento (ponticello E).

Test: generando un allarme tamper (allontanamento del magnete B o accecamento) si attiva la funzione test, con la quale si esclude il blocco temporaneo del funzionamento: ogni movimento viene visualizzato dal led di trasmissione dell'allarme. Dopo 2 minuti di quiete nell'area protetta l'apparecchio ritorna in funzione.

Protezione antiasportazione: possibile soltanto tramite l'apposito magnete "B" fissato nella posizione indicata in fig. 5, oppure installando la calotta di protezione (fig. 6 - cod. 5970) completa di magnete. Se il magnete non viene installato (snodo - fig. 7) la funzione è esclusa automaticamente.

Supervisione: SILENT PIR trasmette un segnale di esistenza in vita ogni 22', che viene gestito dalle centrali supervisionate SILENTRON - vedere "funzione supervisione" delle centrali utilizzate.

MESSA IN OPERA - rispettare la sequenza delle operazioni

- Determinare il luogo di installazione e la posizione (orizzontale-verticale) dell'area protetta che si vuole ottenere, tenendo conto della asimmetria del ventaglio di protezione (vedere figura 3)
- Regolare la sensibilità di conseguenza (2m = 50% - 6m = 70/90%). Essa deve essere più elevata nel caso di protezioni "a tenda".
- Inserire l'antiaccecamento se necessario in conseguenza del tipo di installazione (ved. Funzionamento)
- Posizionare il conteggio impulsi F: generalmente "A" (x1) nel caso di protezioni "a tenda" - "B" (x3) nel caso di protezioni orizzontali a ventaglio.
- Predisporre la centrale (il ricevitore) alla programmazione: introducendo la pila nel rivelatore si ha la trasmissione del codice
- Chiudere il rivelatore ed attendere circa 3 minuti per un corretto funzionamento.
- Per garantire il grado di protezione IP 65, le viti vanno serrate a fondo, verificando la chiusura corretta del coperchio.
- Collocare l'apparecchio in via provvisoria nel luogo di installazione. Attivare il test avvicinando temporaneamente il magnete B al reed C ed effettuare prove di portata radio e segnalazione di intrusione nell'area protetta. Nel caso, aprire l'apparecchio e modificare le regolazioni.
- Fissare l'apparecchio con il magnete o lo snodo o la calotta di protezione (comprensiva di magnete antiasportazione) secondo il tipo di protezione desiderata e le possibilità di installazione in loco.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: pila litio 3,6V 2,2Ah - Assorbimento 14uA a riposo, 20mA in trasmissione - Autonomia oltre 2 anni - segnalazione locale (il LED lampeggia per circa 10 sec.) di pila scarica e sua trasmissione in centrale.

Funzioni: segnalazione del movimento umano e trasmissione radio di allarme - regolazione sensibilità e conteggio impulsi - autocompensazione di temperatura - trasmissione di allarme per accecamento e distacco del sensore (se abilitata) -- trasmissione di supervisione.

Visualizzazioni e controlli: walk-test (vedere paragrafo TEST) visualizzato tramite led di allarme per 2' con ripristino automatico.

Trasmissioni radio: uno (5014) o due (5414) trasmettitori controllati al quarzo - frequenze (>400MHz e > 850MHz) e caratteristiche a norma di legge, indicate approssimativamente per motivi di sicurezza. Segnali codificati in fabbrica (40 bit) - portata circa 100m in aria libera e circa 40m in interni residenziali in assenza di disturbi sulle bande.



Dimensioni - Peso - Contenitore - Temperatura: vedere disegno 1

AVERTISSEMENT - À LIRE AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LES APPAREILS

Installation: toute opération d'installation, manutention et/ou modification du système et des appareils correspondant doit être effectuée par du personnel technique qualifié. L'installation pourrait être soumise à des normes techniques spécifiques à respecter. Piles lithium: Attention ! Danger d'incendie et/ou explosion ! Remplacer les piles seulement par des modèles équivalents, les placer et les connecter en respectant la polarité indiquée dans la notice. Recycler les piles remplacées selon les normes en vigueur ; les retirer avant pour les appareils à détruire.

Responsabilité: le fabricant décline toute responsabilité concernant l'installation et/ou la manutention et/ou l'utilisation incorrecte, et/ou la non-utilisation des appareils fournis. **Garantie:** trois ans, selon les Conditions Générales du Catalogue, sauf piles et batteries.

CONDITIONS D'UTILISATION ET CRITÈRES D'INSTALLATION :

Silent Pir est un détecteur passif à infrarouge, conçu pour détecter l'approche d'une personne (ou assimilée) en mouvement dans la zone protégée. Conçu pour l'utilisation en extérieur, pour fournir une préalarme antiagression, il donne aux occupants des locaux un temps de réaction adéquate selon la situation. Ses caractéristiques de sécurité sont identiques à celles d'un détecteur passif intérieur équivalent ; elles diffèrent donc complètement de celles d'un système de protections extérieures à usage militaire - aux coûts nettement supérieurs et à l'installation bien plus difficile. Silent Pir constitue donc un compromis parfait entre coût et prestation, dans le but prédéfini.

L'installation en extérieur est inévitablement soumise à des facteurs climatiques et/ou des mouvements occasionnels (vent, animaux, lumière solaire, variations thermiques) pouvant induire des alarmes impropres ; considérer les éléments suivants pour son utilisation :

- L'appareil doit être programmé pour ne pas déclencher directement les sirènes du système, mais pour fournir uniquement une indication locale aux occupants (par un 5026B par ex.), qui déclencheront manuellement l'alarme totale après avoir contrôlé.
- Une installation anticipant les éventuelles causes de déclenchements intempestifs permet d'éviter la plupart des alarmes impropres : professionnalisme et compétence de l'installateur sont indispensables.
- Le AND (confirmation) consiste en l'installation de 2 détecteurs en position opposée pour protéger une unique zone (voir dessins 10 et 11) : l'alarme est déclenchée si ces 2 détecteurs sont stimulés dans un laps de temps maximum de 30 sec. Les alarmes intempestives diminuent drastiquement ; une détection plus adéquate est obtenue. Pratiquement toutes les centrales et les récepteurs Silentrion intègrent la fonction AND (double détection/confirmation) : voir le manuel spécifique pour cette programmation.

Indication d'approche (voir dessin 11) : SILENT PIR doit présenter ses faisceaux à éventail parallèles au sol, à 0,5 - 1 m de hauteur, pour les diriger vers les zones de passage à protéger.

Protection de portes et fenêtres (voir dessins 8 et 9) : le faisceau à éventail de SILENT PIR est utilisé comme un rideau (comptage d'impulsions F sur 1) ; fixer SILENT PIR au mur à la hauteur nécessaire et éviter les animaux à hauteur du sol.

Camouflage: installé en extérieur, SILENT PIR peut être endommagé : utiliser les auto-protections existantes et exploiter les structures existantes pour le camoufler et le rendre difficile à atteindre.

FONCTIONNEMENT

Généralité : SILENT PIR est alimenté par une pile lithium et transmet les alarmes par radio, sans aucune connexion filaire. Après chaque détection, la révélation de SILENT PIR se bloque provisoirement pendant 2 min. Il est compatible avec toutes les centrales et les récepteurs Silentrion en vente dans le commerce.

Antimasquage : un obstacle placé devant SILENT PIR - qui en empêcherait le fonctionnement normal - déclenche une alarme sabotage (voir dessin 4). Attention : la lumière solaire directe sur la lentille peut provoquer des alarmes sabotages intempestives ; dans ce cas, exclure la fonction anti-masquage (cavalier E).

Test : le Test s'active suite à une alarme sabotage : pour déclencher ce TEST, éloigner l'aimant B de l'ampoule reed C (dessin 2) ou déclencher l'antimasquage (dessin 4). Pendant 2 min, la détection ne se bloque plus temporairement et tous les mouvements déclenchent le LED rouge de la lentille. Après 2 min d'inactivité totale dans l'aire protégée, SILENT PIR sort du test et retourne en fonctionnement normal.

Protection anti-arrachement : cette protection est uniquement possible au moyen de l'aimant "B" fourni, en le plaçant comme indiqué au dessin 2 ; sinon installer la calotte de protection (dessin 6 – réf. 5970 non fournie) avec l'aimant. Si l'aimant n'est pas utilisé (rotule – dessin 7), cette fonction est automatiquement exclue.

Supervision: SILENT PIR transmet un signal de vie toutes les 22 min. à la centrale supervisée SILENTRON (voir fonction "supervision" de la centrale utilisée).

INSTALLATION - respecter la séquence des opérations

- ♣ Définir le lieu d'installation et la position (horizontale/rideau) pour la zone à protéger. Tenir compte de l'asymétrie des faisceaux de protection (voir dessin 3).
- ♣ Régler la sensibilité D (2m = 50% - 6m = 70/90%) selon le type d'installation : augmenter D en fonction « rideau » (dessins 8, 9 et 10).
- ♣ Utiliser la fonction antimasquage E suivant l'installation.
- ♣ Définir le comptage d'impulsions F : normalement "A" (x1) pour une protection "rideau", "B" (x3) pour la protection horizontale à éventail.
- ♣ Placer en programmation la centrale et/ou les récepteurs, puis placer la pile dans le Silent Pir qui transmettra alors son code radio de programmation. La centrale / le récepteur confirme la programmation (voir instructions spécifiques).
- ♣ Fermer le Silent Pir et attendre au moins 3 min. pour un fonctionnement correct.
- ♣ Serrer les vis à fond et vérifier la fermeture correcte du couvercle pour garantir le degré de protection IP 65.
- ♣ Placer provisoirement SILENT PIR dans le lieu d'installation. Approcher temporairement l'aimant B de l'ampoule reed C pour obtenir un TEST afin d'effectuer les essais de portée radio et d'intrusion de la zone protégée. Selon le résultat, ouvrir l'appareil et modifier les réglages. En cas d'insuffisance de portée radio, placer un relais radio SENTINEL 5409.
- ♣ Fixer SILENT PIR en plaçant l'aimant B entre le mur et Silent Pir ou utiliser la rotule ou la calotte de protection (avec l'aimant anti-arrachement) selon le type de protection désirée et les possibilités d'installations.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation: par pile lithium 3,6 V. 2,2 Ah. Consommation 14 uA en repos, 20 mA en transmission. Autonomie : + de 2 ans. Visualisation locale de batterie basse par LED clignotant pendant 10 sec. environ et transmission en centrale.

Fonctions: détection du mouvement et transmission radio d'alarme. Réglage de la sensibilité et comptage d'impulsions. Autocompensation de la température. Transmission de supervision. Si actifs, transmission d'alarme antimasquage et anti-arrachement.

Visualisations et test : visualisation du walk-test par LED d'alarme pendant 2 sec. puis retour au fonctionnement automatique.

Transmissions radio: codifiées à l'usine (40 bit) - émetteurs dualband fréquence (>400MHz et > 850MHz) - puissance selon la norme en vigueur - portée environ 100m en aire libre, environ 40m à l'intérieur des bâtiments en absence de bruit de fond sur la bande.



WARNING – please read carefully before use

Installation: any installation, maintenance and/or modification of the system must be carried out by qualified personnel. There could be special technical norms to be respected.

Lithium batteries: Take Care! Danger of fire or explosion! Lithium batteries must be properly replaced as shown above, and only by qualified personnel.

Responsibility: the manufacturer is not responsible for any consequence of improper installation and/or maintenance, improper and/or missed use of the supplied units. **Warranty:** three years warranty, submitted to conditions of General Catalogue - Batteries excluded.

NOTICES REGARDING USE AND INSTALLATION:

Silent Pir is a passive infrared detector which has been conceived to signal the approach of a human being or similar in motion within the protected area, and has been developed for use in outdoor areas, in order to supply an anti-aggression pre-alarm in such way to give a certain time to react to those persons which are at the inside of the rooms. The security and protection features of the device are similar to these of equivalent passive detectors for indoor use, therefore they must not be compared to outdoor military protection systems, which definitely have far higher costs and besides require very invasive installations. Therefore Silent Pir is an excellent compromise between cost/performance to achieve the protection purposes.

The installation in outdoor areas is unavoidably subject to weather conditions a/o occasional moves (any kind of animals, sudden lights, temperature exposures, wind) such to provoke improper alarms, so its use has to consider the following possibility:

the device must be installed in such way **not** to directly activate the sirens of the system, but just to supply a local signal to the residents who, upon verification, may activate general alarm manually. An installation which takes into consideration predictable phenomena cause of improper alarms, will sure avoid the biggest part of these: professional competence of the installer is fundamental to this aim.

Installation in AND: this consists in an installation of two detectors in opposite position but used to protect the same area: alarm will be originated when both the detectors signal an intrusion within 30 seconds one from the other. This solution drastically reduces improper alarms, so assuring better functioning of the carried out protection. Almost all Silentrion control units and receivers contemplate the "AND" function: see the specific programming instructions.

Signalling of approach (picture 8): use the detector in parallel to ground at proper height (0,5-1m) and point it towards the free crossing areas or the accesses of the rooms to be protected.

Protection of doors and windows (picture 9): use the detector "curtain wise" (pulse count on 1) and fix it to the wall at such height not to detect walking pets.

Camouflage: Silent Pir installed outdoors may be subject to tampering. Besides the self protection which the detector is equipped with, it is recommendable to make use of any possible favourable conditions which will allow to hide or at least not to reach the device.

FUNCTIONING

Generalities: the device is working on a lithium battery and transmits alarm via radio, so it does not require any connection wires. Upon each alarm the device will remain temporarily blocked with subsequent reactivation after 2 minutes of absence of moves in the area. The device is compatible to any Silentrion control unit and receiver on sale.

Anti-masking: an obstacle situated in front of the detector and such to obstruct the functionality of the device will trigger transmission of tampering alarm (see picture 4). Attention: direct sunlight on the lens may originate improper tampering alarms; in this case the anti-masking function will have to be excluded (jumper E).

Test: by provoking tampering alarm (move away magnet B or mask the lens) test function will be activated. In test temporary block of functioning is excluded: each move is shown from the alarm transmission led. After 2 minutes of quiet in the protected area the detector will return to normal functioning.

Protection against removal: possible only by fixing the special magnet "B" as shown in picture 5 or by installing the protection cap (picture 6 – part number 5970) complete with magnet. If the magnet is not installed (joint - picture 7) the protection against removal is automatically excluded.

Supervision: SILENT PIR transmits a supervision signal each 22 minutes. This signal is managed from SILENTRON supervised control units (see supervision function of the relevant control unit).

INSTALLATION PROCEDURES – please follow step by step

- ✱ Choose where to install the detector and how to position it (horizontally–vertically), by keeping in mind the asymmetry of the fanwise protection given by the lens.
- ✱ Adjust sensitivity accordingly (2m = 50% - 6m = 70/90%). It has to be higher in case of "curtain wise" protection.
- ✱ According to the type of installation select the anti-masking function.
- ✱ Select the required pulse count F: usually "A" (x1) for "curtain wise" protection and "B" (x3) for horizontal "fanwise" protection.
- ✱ Prearrange the control unit and/or receiver for programming: by inserting the battery into the detector code transmission will be obtained.
- ✱ Close detector and wait for about 3 min. for correct functioning.
- ✱ In order to assure protection level IP 65 the screws will have to be tightened very well, with check of the cover to be closed correctly.
- ✱ Temporarily position the device at the chosen place of installation. Activate the test function by moving magnet "B" close to reed "C", and check radio range as well as intrusion signalling in the protected area. If necessary open the detector and make required adjustments.
- ✱ Fix the device with its magnet or with the joint or with the protection cap (including anti-removal magnet) depending on the type of protection required and the local installation possibilities.

TECHNICAL FEATURES

Power supply: 3,6V 2,2Ah lithium battery. Consumption: 14µA in stand by - 20mA during transmission – Over 2 years autonomy – local signalling of low battery (led flashing for about 10 sec.) and its transmission to the control unit.

Functions: detection of human moves and alarm transmission via radio – sensitivity and pulse count adjustments – temperature self compensation - alarm transmission in case of masking and removal (when activated) – supervision transmission.

Visual indications and tests: walk-test indication (see test) shown from the alarm led for 2 min. - automatic reset.

Radio transmissions: two quartz controlled emitters – frequencies (>400MHz and >850MHz) and power emission according to law, and indicated approximately for security reasons. 40 Bit factory coded signals. Radio range about 100m in open air and about 40m inside residential environments in absence of noises on the bands.

Sizes - Weight – Box – Temperature: see picture 1



ALLGEMEINE HINWEISE – Vor Inbetriebnahme der Geräte bitte sorgfältig lesen

Die **Installation** muß von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden und kann – je nach Land – besonderen technischen Normen unterliegen, die zu beachten sind. **Lithiumbatterie:** Achtung ! Brand- und/oder Explosionsgefahr! Die Batterien dürfen nur von spezialisiertem Fachpersonal und ausschließlich durch gleichwertige Modelle ersetzt werden. Anbringung und Anschluß unter Beachtung der in den Anleitungen angegebenen Polung, Entsorgung gemäß gültigen Vorschriften, auch im Falle der Verschrottung der Geräte, aus denen die Batterien vorher herausgenommen werden müssen. **Haftung:** Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung infolge von nicht erfolgter Benutzung oder unsachgemäßer Installation und Benutzung der gelieferten Geräte ab. **Gewährleistung:** 3 Jahre - siehe Bedingungen im Katalog – ausschließlich Akkus und Batterien.

EINSATZBEDINGUNGEN UND INSTALLATIONSRICHTLINIEN

Silent Pir ist ein passiver IR-Melder, der entwickelt wurde, um in dem geschützten Bereich die Annäherung einer menschlichen Bewegung oder Ähnliches anzuzeigen, bestimmt zur Anwendung in Außenbereichen und mit dem Zweck, einen Voralarm gegen Überfall zu erbringen und auf diese Weise den in den Räumlichkeiten befindlichen Personen eine gewisse Reaktionszeit zu gewähren. Seine Sicherheits- und Schutzigenschaften sind ähnlich wie bei den äquivalenten, passiven Meldern für Inneneinsatz, daher nicht vergleichbar mit den Außenschutzsystemen militärischer Herkunft, die im Übrigen entschieden kostspieliger sind und sehr einschneidende Installationen erfordern. Deshalb stellt Silent Pir einen ausgezeichneten Kompromiß Kosten/Leistungen zur Verwirklichung des gesetzten Zieles dar.

Die Installation in Außenbereichen unterliegt unvermeidlich derartigen, klimabedingten Umständen und/oder zufälligen Bewegungen (Tiere jeder Art, plötzliches Aufleuchten von Lichtern, Temperaturschwankungen, Windstöße), daß falsche Alarme verursacht werden können; beim Einsatz des Melders muß diese Möglichkeit daher berücksichtigt werden. Das Gerät darf nicht auf eine Art installiert werden, daß die Sirenen des Systems direkt ausgelöst werden, sondern es soll den Anwesenden nur ein örtliches Signal geben, nach einer anschließenden Kontrolle kann dann manuell ein allgemeiner Alarm ausgelöst werden. Durch eine sorgfältige Installation, die voraussehbare Vorfälle als Ursache von falschen Alarmen berücksichtigt, läßt sich der größte Teil hiervon vermeiden. Zu diesem Zweck sind fachliches Können und Sachkenntnisse des Errichters wesentliche Voraussetzung.

Installation in „UND“-Funktion: Diese besteht in der Anbringung von zwei Meldern in entgegen gesetzter Position jedoch zum Schutz des gleichen Bereichs. Der Alarm wird erzielt, wenn beide Melder innerhalb von 30 Sekunden einer vom anderen einen Eindringversuch anzeigen. Diese Lösung reduziert drastisch das Auftreten von falschen Alarmen und sichert eine bessere Funktion der eingesetzten Schutzart zu. Fast alle Zentralen und Empfänger Silentrion sehen die „UND“-Funktion vor: Siehe spezifische Anleitungen zur Programmierung.

Annäherungsmeldung (Abb. 8): Den Fächerschutz parallel zum Boden auf einer geeigneten Höhe (0,5 - 1 m) einsetzen und auf freie Durchgangszonen oder Zugänge von zu schützenden Räumen ausrichten.

Schutz von Türen und Fenstern (Abb. 9): Fächer wie einen „Vorhang“ verwenden (Impulszählung auf 1), Gerät an der Wand, auf geeigneter Höhe befestigen, um sich am Boden bewegende Tiere zu vermeiden.

Tarnung: Bei Installation in Außenbereichen kann Silent Pir Gegenstand von Sabotageversuchen sein. Zusätzlich zum Selbstschutz, mit dem das Gerät ausgerüstet ist, empfiehlt es sich, alle örtlich günstigen Gegebenheiten zu nutzen, um das Gerät unerreichbar und unsichtbar zu montieren.

BETRIEB

Allgemeines: Das Gerät wird mit einer Lithiumbatterie betrieben und überträgt den Alarm per Funk, es sind daher keine Drahtverbindungen erforderlich. Nach jedem Alarm verweilt das Gerät in momentaner Sperre, die nach 2 Minuten ohne Bewegungen im geschützten Bereich zurückgesetzt wird. Es ist mit allen im Handel befindlichen Zentralen und Empfängern Silentrion kompatibel.

Abdunkelungsschutz: Ein vor dem Melder angebrachtes Hindernis solcher Art, daß der Betrieb des Geräts verhindert wird, verursacht die Übertragung eines Sabotagealarms (siehe Abb. 4). **Achtung:** Die direkte Einwirkung des Sonnenlichts auf die Linse kann falsche Sabotagealarme verursachen. In diesen Fällen ist es erforderlich, die Funktion „Abdunkelungsschutz“ auszuschließen (Brücke E).

Test: Durch Erzeugen eines Sabotagealarms (Entfernen des Magnets B oder Abdunkelung) wird die Testfunktion freigegeben, mit der die vorübergehende Funktionssperre ausgeschlossen wird. Jede Bewegung wird durch die LED für Alarmübertragung angezeigt. Nach 2 Minuten Ruhe im geschützten Bereich kehrt das Gerät in Betrieb zurück.

Abreißschutz: Möglich nur durch den Magneten „B“ – Befestigung wie in Abb. 5 angezeigt – oder durch Montage der Schutzkappe komplett mit Magnet (Abb. 6 – Art. Nr. 5970). Wird der Magnet nicht installiert, (Gelenk – Abb. 7), so ist diese Funktion automatisch ausgeschlossen.

Systemüberwachung: Silent Pir überträgt alle 22 Sekunden ein Signal „Lebenszeichen“, das von den funktionsüberwachten Zentralen Silentrion gesteuert wird. – Siehe unter „Funktionsüberwachung“ der verwendeten Zentralen.

INBETRIEBNAHME – Reihenfolge der Vorgänge beachten

- Installationsort und -lage (waagrecht – senkrecht) hinsichtlich des zu schützenden Bereichs festlegen und zwar unter Berücksichtigung der Asymmetrie des Schutzfächers (siehe Abb. 3).
- Empfindlichkeit entsprechend einstellen (2 m = 50% - 6 m = 70/90%). Bei „Vorhangschutz“ muß diese höher sein.
- Falls erforderlich, Abdunkelungsschutz in Abhängigkeit von der Installationsart einschalten (siehe „Betrieb“).
- Impulszählung F einstellen: Generell „A“ (x1) bei „Vorhangschutz“, „B“ (x3) bei waagrechtem oder „Fächerschutz“.
- Zentrale (Empfänger) auf Programmierung vorbereiten: Durch Einlegen der Batterie in den Melder erfolgt die Übertragung des Codes.
- Melder schließen und ca. 3 Minuten warten, um einen einwandfreien Betrieb zu erzielen.
- Um den Schutzgrad IP 65 zu gewährleisten, müssen die Schrauben fest angezogen und der einwandfreie Verschluß des Deckels überprüft werden.
- Gerät provisorisch am Installationsort anbringen. Testfunktion durch gleichzeitiges Annähern des Magneten B an den Reedkontakt C ansteuern und Proben hinsichtlich Funkreichweite und Eindringmeldung im geschützten Bereich durchführen. Falls erforderlich, Gerät öffnen und Einstellungen ändern.
- Gerät mit dem Magneten oder dem Gelenk oder der Schutzhaube (einschließlich Abreißschutzmagnet) je nach gewünschter Schutzart und örtlichen Installationsmöglichkeiten befestigen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: Lithiumbatterie 3,6 V 2,2Ah – Stromaufnahme 14µA in Ruhestellung, 20mA bei Übertragung – Lebensdauer über 2 Jahre – Vor-Ort-Meldung (die LED blinkt ca. 10 Sekunden lang) leere Batterie und entsprechende Übertragung an die Zentrale.

Funktionen: Meldung von menschlicher Bewegung und Funkalarmübertragung – Einstellung von Empfindlichkeit und Impulszählung – Temperaturselbstausgleich – Alarmübertragung bei Verdunkelungs- und Abreißversuch (falls freigegeben) – Übertragung Systemüberwachung.

Anzeigen und Kontrollen: „Walk-Test“ (siehe Paragraph TEST) 2 Sekunden lange Anzeige durch Alarm - LED, mit automatischer Rücksetzung.

Funkübertragungen: Zwei (5414) quartzgesteuerte Übertragungsgeräte – Frequenzen (>400 MHz und >850 MHz) und Leistungen gemäß gesetzlichen Vorschriften, ungefähre Angabe aus Sicherheitsgründen. Signale werksseitig kodifiziert (40 Bit) – Reichweite ca. 100 m in freien Bereichen und ca. 40 m im Inneren von Wohngebäuden ohne Bandgrundstörungen.

Abmessungen - Gewicht - Gehäuse - Temperatur: Siehe Abb. 1



AVISOS - LEER MUY ATENTAMENTE ANTES DE COMENZAR LAS OPERACIONES:

Primero para todos los aparatos: necesita un técnico profesional para la instalación y el mantenimiento de estos aparatos, que pueden estar sometidos a Normativa Técnica específica en cada País... **Aparatos con alimentación por pilas y baterías recargables:** quitar la pila (batería) y colocar la nueva, teniendo en cuenta la polaridad. Siempre sustituir cada pila por otra del mismo modelo. Si hay salida de líquido proteger las manos con guantes de silicona. Pilas viejas: desechar según la Normativa - si tira el equipo necesita ante quitar las pilas. **Pilas de litio:** ¡ peligro de incendio y explosión ! Para la sustitución correcta necesita un técnico instalador. **Atencion:** el fabricante no tiene responsabilidad por falta de utilización y/o error en la instalación y el mantenimiento de todos los aparatos. **Garantía:** 3 años, según condiciones del catálogo general - Siempre baterías excluidas.

FUNCIONAMIENTO y EMPLEO

Silent Pir es un detector infrarrojo para señalar el movimiento de un hombre en el campo protegido (dibujo 3). El aparato trabaja con pila de litio y transmite alarma vía radio: por estas características no necesitan cables de conexión. Después de cada alarma hay un periodo de bloqueo del aparato, que se anula tras 2 minutos de ausencia de movimiento en su campo de acción. Silent Pir trabaja en el interior de una casa y al exterior también, pero está fabricado para proteger áreas abiertas y permitir señalizaciones de pre-alarma anti-ataco.

Esta claro que la instalación en áreas abiertas presenta problemas de acontecimientos climáticos y casuales (paso de animales, luces imprevistas, variaciones térmicas) que pueden ser causa de alarmas no deseadas: necesita tener cuenta estas posibilidades, que pueden ser reducidas con una instalación cuidadosa.

CONSEJOS PARA LA UTILIZACION

Aconsejamos la instalación de Silent Pir para proteger casas con personas, pero en modo de señalar alarmas por un pequeño avisador acústico y luminoso local, sin conexión directa con sirenas, para permitir la reacción del usuario y para verificar la alarma.

Aconsejamos la utilización de la tapa de protección para instalaciones a la luz directa del sol y para enmascarar el aparato en el ambiente (dibujo 6): necesita elegir la posición del aparato teniendo en cuenta el paso de los animales (pájaros también) ya que esta es la primera causa de falsas alarmas.

Utilización de funciones especiales:

Instalación "AND" : para reducir alarmas no deseadas la mejor solución es colocar dos detectores para proteger la misma área (dibujos 10-11), programando estos detectores con la función AND de los receptores y centrales Silentrón. Tendremos alarma cuando el segundo detector transmitirá el señal radio durante un tiempo de 30 segundos después el señal radio transmitido por el primero detector (mirar el manual de centrales y receptores)

Señalización de acercamiento (dibujo 8): instalar el aparato paralelo a la tierra (0,5 - 1m de altura) en dirección de las áreas de tránsito y los accesos.

Protección de puertas y ventanas (dibujo 9) utilizar el área protegida como una cortina ante las puertas y las ventanas (nota: contador de impulsos en la posición 1), fijando el aparato teniendo en cuenta el paso de los animales.

Mimetismo: el aparato puede ser objeto de sabotajes. Aconsejamos considerar todas posibilidades de mimetismo del aparato.

Función anti-enmascaramiento: poniendo un obstáculo delante del aparato (dibujo 4) tendremos un alarma de sabotaje. Aviso: esta función no debe ser conectada cuando el aparato está instalado contra la luz directa del sol: desconectarla por el jumper E.

Test: provocando una alarma de sabotaje (alejando el imán B o tapando el aparato) conectamos la condición "TEST": tendremos el led interior encendido por cada movimiento detectado, hasta 2 minutos. El rearme será automático.

Protección anti-arranque: necesita instalar Silent Pir y su imán B en la posición correcta (dibujo 5), o ponerlo cubierto por su tapa de protección (dibujo 6), que tiene imán interior. Cuando instalamos el aparato con su rotula (dibujo 7), no tendremos esta protección, que estará excluida.

Supervisión: cada 22 minutos el aparato transmite un señal vía radio: todas las centrales supervisadas tendrán en cuenta esta señal que confirma el funcionamiento correcto del detector.

INSTALACION: seguir estos pasos.

- ✱ Elegir el sitio más adecuado según las necesidades de protección (vertical y horizontal), considerando la utilidad de la rótula si se necesita para el mejor resultado (dibujo 1).
- ✱ Regular la sensibilidad según necesidades de protección: 2m = 40% - 6m = 70-90% - Para protección "cortina" necesita elevar la sensibilidad.
- ✱ Conectar el dispositivo anti-enmascaramiento del detector donde sea necesario.
- ✱ Regular contador de impulsos F: "A" (x1) = protección "cortina" - "B" (x3) = protección de una área horizontal
- ✱ Poner la central en la función de PROGRAMACION, sobre el canal deseado y colocar la pila en el detector: hay un BEEP que confirma la programación.
- ✱ Cerrar el detector y esperar unos 3 minutos, hasta que se estabilice
- ✱ Para asegurar nivel de protección IP 65 los tornillos se deben apretar muy bien, con control de la cubierta que tiene que ser cerrada correctamente.
- ✱ Poner el aparato en "TEST", cerrando temporalmente el "reed" sabotaje por el imán. Colocarlo en la posición definitiva: verificar la cobertura adecuada provocando alarmas, visualizadas por el led interior. Si se necesita, modificar las regulaciones.
- ✱ Fijar el aparato como sea preciso, completo con su imán o su tapa de plástico. Si necesita la rótula, tener cuenta que perdemos la protección sabotaje.

CARACTERISTICAS TECNICAS

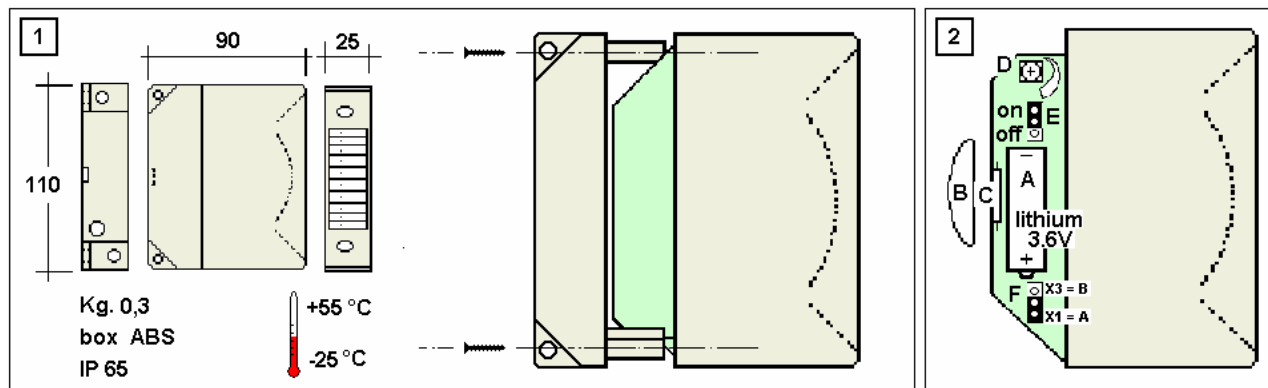
Alimentación: pila de litio 3,6V 2,2Ah - Consumo 14 uA en reposo, 20mA en transmisión - Autonomía media: más de 24 meses, con led parpadeando y señal radio cuando descarga la pila.

Funciones: señalización de movimiento de un hombre dentro de una área de más de 20m². (ver diseño) - Equipo supervisado cada 22 minutos - Compensación de la temperatura - Reed anti-sabotaje con su imán y protección anti-enmascaramiento.

Visualización: LED de prueba en la condición "TEST" hasta dos minutos

Transmisión radio: AF con códigos 40 bits preprogramados - Dos transmisores radio de frecuencia y potencia según Normativa (430MHz y 860 MHz más o menos) - En ausencia de perturbaciones radio en las bandas, el alcance radio es de 100 metros en área libre - unos 40 metros en interiores más o menos.

Dimensiones - Peso - Caja - Temperatura: mirar el dibujo 1



Legenda: A pila - B magnete antirimozione - C reed - D regolazione sensibilità - E Antiaccecamento On/Off - F conteggio impulsi

Dessin: A pile - B aimant contre l'arrachement - C ampoule reed - D réglage sensibilité - E Antimasquage - F comptage d'impulsion

Drawing: A battery location - B tearing magnet - C reed - D sensitivity regulations - E Antimasking On/Off - F pulse count (A=1 or B=3).

Legenda: A Batterieraum - B Sabotageschalter Magnet - C Reed - D Einstellung der Empfindlichkeit - E Antimasking - F Impulszählung

Legenda: A Pila - B imán anti-arrancamiento - C contacto "reed" - D programación de la sensibilidad - E Antimasking - F contador de pulsos

